

# Učenje engleskog jezika sa vašom djecom i tinejdžerima: fokusirajte se na razvoj jezika tokom zajedničkog čitanja

Imajte na umu karakteristike poput rimovanja i drugih jezičnih elemenata kada birate i naglas zajedno čitate knjigu.



Kada čitate naglas s mladim učenikom engleskog, obratite pažnju na naglasak u svom glasu kada čitate riječi koje se rimuju i prođite kroz primjere jezičnih elemenata, kao što je aliteracija.

**Autori** Nicole DeSalle, mr.umjetnosti., koordinatorica za pisanje, Centar za istraživanje čitanja u Iowa-i

Deborah Reed, dr., direktor, Centar za istraživanje čitanja u Iowa-i

*Napomena urednika: Zajedničko učenje može unaprijediti znanje engleskog jezika vaše djece i vaših tinejdžera i kao vaše vlastito. Ovaj članak je dio trenutne serije čiji je cilj da se pomogne starateljima koji uče engleski da pronađu prilike za učenje engleskog u svakodnevnom životu porodice.*

Praksa zajedničkog čitanja knjiga, ili čitanje knjige naglas sa jednom ili više osoba je važan faktor koji doprinosi savladavanju govora i vještina pismenosti kod djece u njihovim ranim godinama razvoja (Riordan et al., 2021). Iako je zajedničko čitanje korisno za svu djecu, uključujući onu koja uče engleski (ELs), izbor knjiga za zajedničko čitanje može biti preveliki zadatak. Jedan od načina da se suzi opseg literature koja će biti izabrana je da se traže knjige čije karakteristike pomažu razvoju jezika djece koja uče engleski u uzrastu osnovne škole.

[iowareadingresearch.org](http://iowareadingresearch.org)



@IAReading |



@iowareadingresearchcenter



## Vježbanje slušanja i govorenja sa knjigama čiji se sadržaj rimuje

Čitaoci početnici uče da su rečenice sastavljene od riječi, i da su riječi sastavljene od glasova. Ove vještine su dio *fonološkog znanja*, koje pomaže djeci da se pripreme da postanu uspješni čitaoci engleskog kao i drugih alfabetskih jezika (McBride et al., 2021). Za one koje uče engleski jezik, knjige koje uključuju rime omogućavaju vježbanje određenih glasova i jezičkih obrazaca koji se mogu naći u engleskom. Kako bismo razumjeli kako da koristimo rime dok čitamo naglas, pogledajmo prvi stih priče *Patak u kamionu* autora Jez-a Alborough-a.

This is the tale of a duck in a truck.

Čitajući naglas ovu rečenicu, vi i vaša djeca možete vježbati izgovarajući segment riječi /uck/. Objasnite vašoj djeci da riječi “duck” i “truck” imaju glas /uck/ na kraju. Naizmjenice naglas čitajte rečenicu s vašom djecom. Svaki put naglasite tako da se glasovi /uck/ u “duck” podudaraju sa glasovima /uck/ u “truck,” i ohrabrite svoju djecu da i ona usklade ove zvukove.

Knjige sa rimom kao što su *Duck in the Truck* također pomažu djeci da uče akustične elemente engleskog jezika, kao što su visina tona, tempo, jačina, naglasak, ritam i intonacija. Slušanje rima i izražajnost glasnog čitanja priča može pomoći učenicima koji uče engleski da prave razliku između naglašanih i nenaglašanih slogova (Fleta, 2017.). Da pogledamo neke stihove s kraja priče *Duck in the Truck*:

This is the pull as the boat takes the strain.  
These are the wheels finally gripping.  
This is the knot suddenly slipping.  
This is the truck with the engine on fast.  
Back on the track... UNSTUCK AT LAST!

Ovaj tekst predstavlja priliku za vas i vašu djecu da čuju i vježbaju mnoge akustične elemente engleskog jezika. Na primjer, riječi sa više slogova “gripping” i “slipping” imaju iste /ip/ i /ing/ glasove. Zajedno, “-ipping” čini rimu, ali je naglasak u obe riječi samo na prvom slogu na glasovima /ip/. Čitanjem naglas riječi koje se rimuju vježba se naglasak na prvom slogu.

Ovi stihovi također nude priliku da se vježba intonacija i visina tona. Obratite pažnju kako je posljednja fraza —“UNSTUCK AT LAST!”— napisana velikim slovima. To je učinjeno kako bi se pokazao dodatni naglasak na riječi, čiji je cilj da se prenese patkov osjećaj olakšanja na

[iowareadingresearch.org](http://iowareadingresearch.org)



@IAReading |



@iowareadingresearchcenter



kraju priče. Vježbajte sa svojom djecom kako da prilagodite visinu tona (odnosno koliko je vaš glas visok ili nizak, što je obično povezano sa govornikovom emocijom) i intonaciju (kako se glas diže i spušta ili mijenja visinu tona) kako biste stvorili naglasak i prenijeli emociju.

## Video Demonstration

Moguće je da će učenicima koji tek počinju da uče engleski jezik biti teško da prepoznaju ove aspekte engleskog samo iz pisanog teksta. Na sreću, neke slikovnice koje možete naći u vašoj lokalnoj biblioteci dolaze sa snimcima (digitalnim ili CD) knjiga koje se čitaju naglas. Slušanje snimka knjige koja se čita naglas može biti dobar model akustičnih elemenata ovih prekrasnih priča. Ali, umjesto da samo slušate, vi i vaše dijete možete pokušati da čitate uporedo sa snimkom kako biste vježbali usklađivanje rima i ritmova čitaoca koji je snimljen. Takođe postoje internet videi koji prikazuju tekst priča koje se čitaju naglas. Na primjer, [The Children's Storytime Bookshelf](#) je jedan od kreatora takvih videa.

## Izgradnja svijesti o jeziku uz pomoć knjiga za djecu

Kako se poboljšavaju jezičke vještine vas i vašeg djeteta, možda ćete biti spremni za izazov u smislu nečeg dužeg od slikovnica, kao što su to knjige za djecu. U knjigama za djecu opisane su epizode u životima likova koje su podijeljene na poglavlja. One ne sadrže ilustracije na svakoj strani kao što je to slučaj sa slikovnicama, ali, knjige za djecu obično imaju bar jednu ilustraciju u svakom poglavlju.

Knjige za djecu rijetko imaju istu učestalost ritma i rimovanje kao slikovnice, ali mnogo njih ipak predstavljaju priliku da se vježbaju akustični elementi jezika. Da pogledamo početak poglavlja iz *Napost Ramona* autora Beverly Clearly:

### **RAMONA NE MOŽE ODOLJETI UVOJKU**

At last Ramona felt a tap on her shoulder. Her turn had come to run around the circle! She ran as fast as she could to catch up with the sneakers pounding on the asphalt ahead of her. The *boing-boing* curls were on the other side of the circle. Ramona was coming closer to them. She put out her hand. She took hold of a curl, a thick, springy curl—

“Yow!” screamed the owner of the curls.

Startled, Ramona let go. She was so surprised by the scream that she forgot to watch Susan's curl spring back.

Jedna od jedinstvenih karakteristika knjiga za djecu je to da svako poglavlje ima naslov, a ti naslovi mogu sadržati načine da se vježba jezik. U primjeru iz *Ramona the Pest*, naslov koji [iowareadingresearch.org](http://iowareadingresearch.org)



Cleary daje poglavlju koristi riječi koje počinju slovima “R” i “C.” Ako naglas čitate naslov, vi i vaše dijete možete čuti da “Ramona” počinje sa istim glasom kao i “Resist,” i da “Can’t” ima isti početni glas kao “Curl.” Kada riječi, kao što su one u Cleary-evom naslovu poglavlja, imaju isti(e) početni(e) glas(ove), ovaj akustički element jezika je poznat kao „aliteracija“. Ovaj element može povećati interes za vježbanje početnih glasova.

Drugi akustični element jezika je *onomatopeja*, ili kada se nešto imenuje na osnovu glasovnog prikaza zvuka koji proizvodi. Riječi pisane kurzivom u gornjem tekstu, “*boing-boing*,” su primjer onomatopeje zato što, kada se čitaju glasno, riječi zvuče tačno kao opruga koja se razvlači i pušta. U stvarnosti uvojak ne pravi takav zvuk, ali je to tako u Ramoninoj mašti. Stoga, korištenje onomatopeje nam pomaže da vizualizujemo izgled uvojka koji je smotan i liči na oprugu, i pomaže nam da shvatimo zašto je Ramona u iskušenju da ga povuče. Vježbajte sa svojim djetetom čitanje riječi “*boing-boing*” naglas kako biste imitirali zvuk koji prave uvojni u Ramoninoj mašti.

Bilo kakvo čitanje vam pruža mogućnost da vježbate, čime unapređujete svoje znanje engleskog jezika. Međutim, kada vi i vaše dijete čitate naglas zajedno, to iskustvo predstavlja priliku da čujete akustičke elemente jezika i da vježbate govor s ritmom i naglaskom koji su karakteristični za engleski.

---

## Preporuka za 10 slikovnica (razredi K—2)

### ***Rosie Revere, inženjer* autora Andrea-e Beaty-i**

Čitaocce će inspirisati Rosie-na upornost i biće oduševljeni njenim prekrasnim izumima.

### ***Ja sam dovoljan* autora Grace Byers**

Ovaj dnevnik poezije se može dijeliti kako bi se izgradilo samopoštovanje i slavila različitost.

### ***Jabari skače* autora Gaia Cornwall**

Pridružite se Jabariu dok prvi put pokušava da skoči s daske za skok u vodu.

### ***Sofia Valdez, Future Prez* autora Andrea-e Beaty**

Možda je Sofia mala, ali ona ima velike planove da poboljša svoj komšiluk.

### ***Posljednja stanica u ulici Market* autora Matt de la Peña**

Ova lirska priča opisuje prizore i zvukove s kojim se pripovjedač susreće na svom putu kući.

### ***Levi Strauss dobija sjajnu ideju: Prilično izmišljena priča o paru hlača* autora Tony-a Johnston-a**

[iowareadingresearch.org](http://iowareadingresearch.org)



@IAReading |



@iowareadingresearchcenter



## Student Reading Success Through Research and Collaboration

Možete razgovarati o idiomima kao što su „sjajna ideja“ čitajući ovu živopisnu priču o izumu farmerica.

### ***Lokomotiva* autora Brian-a Floca**

Vježbajte onomatopeju (kada nešto ima ime na osnovu glasovnog prikaza zvuka koji pravi, npr. „buzz“) uz pomoć ovog rimovanog teksta koji čitaoce seli u rane dane američke željeznice.

### ***Hvala ti, Omu* autora Oge Mora**

Pročitajte sve o Omuu, čije se ime (koje se čita „amu“) rimuje s njegovim ukusnim gulašom (eng.stew „stu“).

### ***Pogodio sam ritam* autora Connie Schofield-Morrison**

Živopisne ilustracije i energični tekst koji se rimuje prikazuju životni entuzijazam pripovjedača.

### ***Kauboj medenjaka* autora Janet Squires**

U ovom preokretu na temu klasične bajke slavni čovjek-kolačić je postavljen na Divlji Zapad.

---

## **10 preporuka za knjige za djecu (od 3. do 5. razreda)**

### ***Svijet prema Humphreyu* autorke Betty Birney**

Hrčak Humphrey žudi da izađe iz svog kaveza i uputi se u avanture.

### ***Lola Levine nije zla* autorke Monice Brown**

Lolina strast je fudbal, ali kada slučajno povrijedi drugog igrača, mora naučiti kako da ispravi stvari.

### ***Jedno ludo ljeto* autorke Rita Williams Garcia**

Smještena u kasne 1960e, ova knjiga za djecu prati avanture tri sestre koje provode ljeto sa svojom majkom u Oakland-u, Kalifornija.

### ***Priča o Desperaux-u* autorke Kate Di Camillo**

Zaljubite se u pustolovnog miša iz ove maštovite priče smještene u srednjovjekovnom dobu.

### ***Srećom, mlijeko* autora Neil Gaiman**

Otkrijte čudnovate događaja koji se dešavaju nakon što otac pripovjedača kupi flašu mlijeka.

### ***Alvin Ho: alergičan na djevojčice, školu i ostale strašne stvari* autorke Lenore Look**

[iowareadingresearch.org](http://iowareadingresearch.org)



@IAReading |



@iowareadingresearchcenter



Alvin Ho se plaši mnogo stvari, ali to ga ne sprečava da bude heroj u njegovoj vlastitoj ludoj mašti.

**Stink: Nevjerovatni dječak koji se smanjuje** autorke Megan McDonald

Živopisni stripovi pričaju avanture Stinka, sitnog dječaka sa divovskim avanturama.

**Jaz Santos protiv svijeta** autorke Priscilla-e Mante

Jaz ne želi ništa drugo već da njen fudbalski tim, the Bramrock Stars, bude shvaćen ozbiljno.

**Juana i Lucas** autorke Juana Medina

Ova duhovita priča opisuje Juanin život u Bogoti, Kolumbija, sa njenim voljenim psom Lukasom.

**Priče sa stranputice iz škole Wayside** autora Louis Sachar

Saznajte zašto škola nikad nije dosadna u otkačenom Wayside-u.

---

## Literatura

Alborough, J. (1999). *Patak u kamionu*. HarperCollins.

Cleary, B. (1968). *Napast Ramona*. HarperCollins.

Fleta, T. (2017). Glasovi slikovnica za učenje engleskog jezika. Časopis *Dječija literatura u nastavi engleskog jezika*, 5(1), 21–43. | [Kompletan tekst](#)

McBride, C., Pan, D. J., & Mohseni, F. (2021). Čitanje i pisanje riječi: Višejezična perspektiva. *Naučne studije o čitanju*. <https://doi.org/10.1080/10888438.2021.1920595>

Riordan, J., Reese, E., Das, S., Carroll, J., and Schaughency E. (2021). Tender shoots: Randomizovano kontrolisano ispitivanje dva pristupa zajedničkom čitanju za unapređenje interakcije roditelja i djece i djetetovog vještina govora i pismenosti. *Naučne studije o čitanju*. <https://doi.org/10.1080/10888438.2021.1926464>

Wade-Woolley, L. (2015) Prozodijska i fonemska svijest kod dječijeg čitanja dugih i kratkih riječi. *Čitanje i pisanje*, 29, 371–382. <https://doi.org/10.1007/s11145-015-9600-1>

